

## L'ICONOGRAPHIE DE LA MYTHOLOGIE ANTIQUE SUR LE WEB: LE SITE *LIMC-FRANCE* ET SES BASES DE DONNÉES

### 1. INTRODUCTION

Le site web *LIMC-France*, accessible au public depuis décembre 2005, a été réalisé par l'équipe française de la Fondation Internationale pour le *LIMC*<sup>1</sup> dans le but de diffuser au public le fruit de son travail sur l'iconographie mythologique et religieuse de l'Antiquité et d'offrir des outils complémentaires d'aide à la consultation du *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae* (*LIMC*). Il ne s'agit donc pas d'une version électronique du *LIMC*, mais d'une source d'information à la fois indépendante et complémentaire.

#### 1.1 *Le Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae*

Le *LIMC* est une entreprise internationale qui fut créée en 1972 dans le but de rassembler, étudier et publier les objets et documents antiques portant ou évoquant une représentation figurée relative à la mythologie gréco-romaine.

Près de quarante pays participent scientifiquement à cette entreprise dont la première réalisation a été la publication, entre 1981 et 1999, du *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae*. Cet ouvrage en huit tomes, composés chacun d'un volume de texte et d'un volume de planches, que complètent deux volumes d'*indices*, traite, par ordre alphabétique, tous les personnages figurés de la mythologie grecque, étrusque et romaine en présentant, après un rappel des sources littéraires anciennes, un catalogue raisonné des documents antiques puis un commentaire détaillé sur les particularités et l'évolution de leur iconographie.

Plus récemment, la Fondation pour le *LIMC* a entrepris la publication d'un autre ouvrage, le *Thesaurus Cultus et Rituum Antiquorum* (*ThesCRA*), destiné à rassembler les témoignages du monde classique dans le domaine culturel et religieux. Le *ThesCRA* envisage sur le même plan les représentations figurées relatives aux cultes et aux rites, les textes qui s'y rapportent, et les *realia*. Les cinq premiers volumes, parus entre 2004 et 2005, traitent les niveaux "dynamique" (activités rituelles) et "statique" (lieux, objets et personnel de culte). Un troisième niveau, qui comportera des études à caractère

<sup>1</sup> L'équipe française du *LIMC* fait partie depuis janvier 2005 de l'Unité Mixte de Recherche "Archéologies et Sciences de l'Antiquité" (CNRS, Université de Paris I, Université de Paris X, Ministère de la Culture).

monographique, sera consacré aux occasions et circonstances des activités culturelles et rituelles.

La prochaine réalisation de la Fondation pour le *LIMC* sera la publication d'un volume de Suppléments au *LIMC*.

### *1.2 L'équipe française du LIMC et l'historique de l'informatisation de son fonds documentaire*

Les documents étudiés dans le cadre du *LIMC* proviennent du monde antique classique envisagé dans ses acceptions géographique et temporelle les plus larges. Ainsi sont prises en compte toutes les images produites sous l'influence de la culture gréco-romaine, de la période minoenne à la fin de l'Antiquité, en Europe, en Afrique et en Orient jusqu'en Inde.

Pour étudier une documentation si abondante et si dispersée, une collaboration scientifique internationale a été mise en place et des centres de recherche et de documentation dédiés au *LIMC* ont été créés dans certains pays, dont la France. L'équipe française du *LIMC*, créée en 1972, a été chargée de nombreuses missions dans les musées et sur les sites archéologiques français, mais aussi en Europe Centrale et dans plusieurs pays d'Afrique du Nord, du Proche et du Moyen-Orient. Il en a résulté un très riche fonds documentaire, composé de fiches descriptives et analytiques réalisées d'après les documents antiques eux-mêmes, ainsi que de photographies.

Très rapidement l'équipe française s'est donc trouvée confrontée au problème de la gestion de cet énorme trésor documentaire et c'est ainsi qu'en 1980 elle a acquis le logiciel *DBase* et réalisé une base de données rassemblant les documents qu'elle étudiait. Ce système était composé d'une seule table contenant plusieurs champs et l'unité documentaire en était l'objet antique. Dès cette phase initiale, des listes de vocabulaire contrôlé furent élaborées en français.

Avec l'apparition du *SGBDR Access97* (Microsoft), l'équipe française du *LIMC* a fait évoluer cette première version vers un système de base de données relationnel associant des images aux informations écrites, désormais réparties dans plusieurs tables.

Grâce à *Access2000* (Microsoft), qui gère la norme Unicode (Unicode Standard™), le vocabulaire contrôlé a pu être, dès l'an 2000, progressivement traduit dans six autres langues utilisant trois alphabets différents (latin, grec et cyrillique). L'utilisation d'Unicode permet également de saisir au plus près de leur forme d'origine les inscriptions portées par les documents antiques.

Avec le développement de l'Internet, l'équipe française du *LIMC* a souhaité diffuser son fonds documentaire et le fruit de ses recherches auprès de l'ensemble de la communauté scientifique, projet qui a été grandement

facilité par son implantation géographique à la Maison de l'Archéologie et de l'Ethnologie – René-Ginouvès (MAE), sur le campus de l'Université de Paris X. C'est ainsi qu'elle a créé et mis en place le site web *LIMC-France* grâce à une collaboration entre le webmaster de la Maison René-Ginouvès, Edgard Vidal, l'informaticien Salim Moinfar et Anne-Violaine Szabados, membre de l'équipe française.

Ce premier site, présenté à Chypre en octobre 2003, a été remplacé en décembre 2005 par la version actuelle, dont la partie technique a été réalisée par la société Multi-Sources (<http://www.multi-sources.fr/>) dirigée par Bernard Savonet. Les bases de données de l'équipe française du *LIMC* sont désormais gérées avec MySQL et les pages du site réalisées en HTML et PHP.

2. LE SITE WEB *LIMC-FRANCE*: <http://www.mae.u-paris10.fr/limc-france/>

Dans sa version actuelle (Fig. 1), le site *LIMC-France* diffuse trois bases de données créées par l'équipe française du *LIMC*: la base principale, *LIMCicon*, consacrée à l'iconographie mythologique, la base *LIMCbiblio* qui propose des compléments bibliographiques aux articles du *LIMC*, et la base *LIMCabrev*, qui contient les abréviations utilisées dans le *LIMC*, le *ThesCRA* et sur le site web lui-même. Les pages de l'ensemble du site sont proposées en sept langues: l'allemand, l'anglais, l'espagnol, le français, le grec moderne, l'italien et le russe.

### 2.1 Principes généraux

Le site *LIMC-France*, d'accès libre et gratuit, s'adresse à tous les utilisateurs qui souhaitent se connecter. Par conséquent, sa facilité d'utilisation a toujours été un souci primordial pour ses concepteurs. Le site a donc été conçu pour fonctionner avec les navigateurs les plus courants, ses pages sont toutes réalisées selon le même modèle et la navigation se fait grâce au menu placé à gauche de l'écran. Ce menu est toujours indentique et permet de changer la langue d'affichage à tout moment (Fig. 1). Le site est en effet dynamique, tout comme la substitution des langues.

Outre les trois bases de données diffusées, sont proposées à l'utilisateur une page de contact et une page d'aide détaillée sur les modes d'interrogation, sur la norme Unicode et sur les possibilités de paramétrage.

L'internaute a aussi la possibilité de sélectionner une partie des réponses aux requêtes posées dans chacune des trois bases et de les sauvegarder dans une "sélection personnelle", de façon soit provisoire, soit permanente. Il peut ainsi récupérer sa sélection d'une connexion à l'autre et cela, même à partir d'ordinateurs différents.

**LIMC-France**  
PAGE D'ACCUEIL  
DES  
BASES DE DONNÉES

● LIMCicon  
[présentation]  
○ Picturae  
○ Picturae  
○ Picturae  
○ Picturae  
○ Picturae  
● LIMCbiblio  
● LIMCabrev  
● sélection  
● dictionnaire  
● aide

LIMC  
● contacts  
● Équipe française  
du LIMC  
● LIMCclass  
● LIMCclassbeta

Langues ■■  
■ allemand  
■ anglais  
■ espagnol  
■ français  
■ italien  
■ grec  
■ russe

IDENTIFIANT  
guest  
MOT DE PASSE  
■■■■■  
valider  
niveau de consultation : 0

**LEXICON ICONOGRAPHICUM MYTHOLOGIAE CLASSICAE**

**LIMC-France : les bases de données**

L'équipe française de la **Fondation Internationale pour le LIMC** propose à la consultation les bases de données qu'elle a élaborées autour de l'icongraphie antique.

*Les pages Web et les bases sont en cours d'enrichissement et de rénovation : des dysfonctionnements peuvent survenir !*

Trois bases de données peuvent être interrogées (après inscription de l'internaute) :

**LIMCicon** est une base de données sur les documents de l'antiquité gréco-romaine portant une représentation mythologique ou religieuse.

**LIMCbiblio** est une base de données bibliographiques récentes visant à compléter les informations parues dans les volumes du *LIMC*.

**LIMCabrev** permet aux utilisateurs de retrouver les intitulés complets correspondant aux abréviations bibliographiques utilisées dans le *LIMC*, le *ThesCRA* et sur ce site.

**INSCRIPTION** : Pour interroger les bases de données, une inscription (gratuite et accessible à tous) est nécessaire. En bas de cette page, un bouton donne accès à un "formulaire d'inscription". Une fois inscrit, l'internaute doit saisir et valider son "identifiant" et son "mot de passe" en bas du menu ou de cette page.

Les pages sont accessibles en allemand, anglais, espagnol, français, italien et également en grec et en russe grâce à l'adoption d'**Unicode Standard™** pour les alphabets non latins.  
- Pour obtenir une police de caractères Unicode Standard™ : [aide](#).

**Conditions d'utilisation**

Le LIMC est titulaire des droits de propriété intellectuelle sur ce site. Les textes et images dont se compose le site sont protégés en tant qu'œuvres au sens de la Convention de Berne.  
Toute reproduction ou communication au public, intégrale ou partielle du contenu de ce site, par quelque procédé que ce soit, doit faire l'objet d'une autorisation expresse et préalable de l'éditeur du site, à défaut de laquelle l'utilisateur est réputé commettre le délit de contrefaçon.

Je reconnais avoir pris connaissance des conditions ci-dessus énoncées et les accepter.

IDENTIFIANT  
??  
MOT DE PASSE  
Si vous n'avez pas encore d'identifiant et de mot de passe : [formulaire d'inscription](#)  
valider  
niveau de consultation : 0

LIMC-France UMR 7041 ArScAn MAISON RENÉ-GROUVEL Technologie et Énergie OAS UNIVERSITÉ PARIS X NANTERRE

TOUTES FORMES DE REPRODUCTION ET DE DIFFUSION STRICTEMENT INTERDITES  
© Équipe française du LIMC (CNRS - Université Paris X-Nanterre - UMR 7041-ArScAn). E-mail : [lmc-france@mae.u-paris10.fr](mailto:lmc-france@mae.u-paris10.fr)

Fig. 1 – Écran d'accueil.

## 2.2 La procédure d'inscription

Bien que, par le niveau de précision de leur contenu, les données diffusées par les bases *LIMCicon*, *LIMCbiblio* et *LIMCabrev* soient plutôt destinées aux chercheurs, enseignants, étudiants et amateurs avertis, tous les internautes peuvent y accéder. Toutefois, un niveau d'accès est réservé aux auteurs et aux

collaborateurs du *LIMC* pour leur permettre d'utiliser une zone de travail commune. D'autre part, pour lui donner la possibilité de sauvegarder sa "sélection personnelle" entre deux connexions, l'identité de l'utilisateur doit être reconnue par le système. Pour ces deux raisons, une inscription – totalement libre et gratuite – est nécessaire.

Le formulaire d'inscription est accessible à partir du bouton "formulaire d'inscription" placé en bas de la page d'accueil, dans l'encadré rappelant les conditions légales d'utilisation du site *LIMC-France*. Il suffit à l'internaute de remplir ce formulaire puis de l'envoyer en cliquant sur le bouton "j'accepte et j'envoie". Une fois saisis et validés en bas du menu placé à gauche, son "nom d'utilisateur" et son "mot de passe" personnels, les trois bases de données lui sont alors immédiatement accessibles.

### 2.3 Les conditions légales d'utilisation du site *LIMC-France*

L'utilisation des données du site *LIMC-France* suit les principes de la Convention de Berne. L'équipe française du *LIMC*, qui a créé ce site web, est titulaire des droits de propriété intellectuelle.

Par ailleurs, aucun document inédit n'est diffusé et aucune image numérique n'est publiée sur le site sans l'accord des ayants droit.

## 3. LA BASE DE DONNÉES *LIMCicon*

*LIMCicon* est la base de données principale. Elle rassemble, en un catalogue électronique, les objets antiques de tout type, produits par la culture gréco-romaine ou sous son influence et portant une représentation mythologique ou religieuse, étudiés par l'équipe française du *LIMC*.

On y trouvera donc aussi bien une gemme minoenne qu'un vase corinthien, attique ou italiote, un miroir étrusque, un rasoir punique, un sarcophage romain, une mosaïque d'Afrique du Nord, un relief architectural du Proche-Orient, un bronze gallo-romain, un tissu copte, une palette à fard du Gandhara ou même une fresque omeyyade.

Sont également pris en compte les objets aujourd'hui détruits, détériorés ou perdus, qui sont connus par divers témoignages, antiques (par exemple un passage de Pausanias ou une inscription épigraphique) ou plus récents (par exemple un récit de voyageur du XIX<sup>e</sup> siècle, l'aquarelle d'un amateur ou encore une photographie publiée dans un ouvrage ancien).

Rappelons-le, la base de données *LIMCicon*, constamment enrichie et mise à jour, n'est pas une version numérique du *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae*. Elle met à la disposition des internautes les objets iconographiques étudiés par l'équipe française du *LIMC*. Ainsi, des documents antiques peuvent être traités seulement dans le *Lexicon*, seulement dans la

base *LIMCicon*, ou encore dans les deux à la fois. A titre d'exemple, seuls trois objets conservés au Musée Dobrée de Nantes sont catalogués dans le *LIMC* alors qu'on en trouvera plus de soixante-dix dans *LIMCicon*.

### 3.1 Répartition de l'information au sein du système informatique

La grande diversité des représentations figurées et des documents étudiés – objets antiques ou témoignages – a impliqué la recherche d'un équilibre satisfaisant entre la précision des données descriptives et analytiques et le système informatique lors de la création de cette base de données qui se devait d'être facile à utiliser, tant par l'internaute que par les rédacteurs de l'équipe du *LIMC*.

Ainsi, bien que le cœur de l'information diffusée concerne l'iconographie, c'est l'objet porteur de cette iconographie qui a été choisi comme unité documentaire. Cette approche semblait en effet plus naturelle pour l'utilisateur et plus courante dans notre domaine de recherche et permet d'établir aisément des liens avec d'autres bases de données intéressantes des champs d'étude voisins.

Le système (Fig. 2) se compose donc d'une fiche principale nommée *OBJET*, qui contient les champs traditionnels concernant l'objet (ou le support de l'image) lui-même, tels que: ses localisations antérieures et actuelle, son lieu de trouvaille, son lieu de création ("Origine"), sa nature ("Objet", "Matériau", "Domaine/technique"), son état de conservation, ses dimensions, sa datation, son attribution ("Artiste"), les inscriptions qu'il porte, ainsi que la bibliographie le concernant et ses éventuelles références dans le *LIMC*. Pour répondre aux exigences scientifiques, certains de ces champs sont multi-valués. Si un objet est fait de plusieurs matériaux, le système en tient compte, comme il tient compte de la notion de doute. Par exemple un document peut être en "bois ?, métal", peut avoir plusieurs datations, plusieurs attributions, etc.

La fiche *OBJET* correspond à un objet complet – ou à une partie d'un objet – conservé dans un lieu donné. Si un objet est brisé et réparti entre différents lieux de conservation, chaque fragment inventorié est traité dans sa propre fiche *OBJET*. Il en est de même dans le cas d'éléments d'un ensemble décoratif qui ont été dissociés (par exemple les différentes plaques d'une frise). Un lien informatique ("*OBJET lié*") permet alors de passer d'un fragment ou d'un élément à l'autre et de reconstituer ainsi aisément l'objet archéologique.

A cette fiche *OBJET* sont reliées une ou plusieurs fiches *ICONOGRAPHIE* qui permettent de détailler le système ornemental et les scènes figurées. Pour tenir compte de la grande variété des supports décoratifs, il a été nécessaire de donner aux rédacteurs la possibilité de multiplier librement le nombre de

fiches ICONOGRAPHIE par OBJET étudié. Ainsi, une gemme ne nécessitera qu'une fiche iconographique tandis qu'une amphore ornée des deux côtés de la panse en nécessitera deux et que le programme décoratif d'un sarcophage dont la cuve est sculptée sur les quatre faces et dont le couvercle est lui-même orné, donnera lieu à une multiplicité de fiches iconographiques.

Par ailleurs, pour l'équipe française du *LIMC*, qui effectue un travail de recherche, l'importance est donnée non seulement aux informations relatives à l'état du document antique mais aussi, et surtout, aux descriptions et aux analyses faites d'après le document original lui-même: ainsi doivent pouvoir être prises en compte différentes propositions d'interprétation des scènes ou des personnages figurés. En cela, *LIMCicon* est davantage une source d'informations écrites qu'une simple banque d'images, même si un grand nombre d'images numériques illustrent les documents étudiés.

A chaque fiche OBJET peuvent également être rattachées une ou plusieurs fiches TÉMOIGNAGE, si des témoignages du passé nous sont parvenus. Ces témoignages peuvent être une reproduction (dessin, aquarelle, gravure, schéma, photographie, etc.) ou un extrait de texte (description de Pausanias, inscription antique, récit de découverte, description par un voyageur, etc.) informant sur la découverte ou un état antérieur d'un OBJET entre temps détérioré ou même perdu.

A chaque fiche OBJET est associée une seule image numérique, sélectionnée par le rédacteur de la fiche. Cette image est de préférence la plus représentative de l'objet, par exemple une vue d'ensemble ou la face principale. Les fiches ICONOGRAPHIE et TÉMOIGNAGE peuvent quant à elles être illustrées d'un nombre illimité d'images numériques. Chaque image est accompagnée de la mention du copyright.

### *3.2 Architecture du système informatique*

L'architecture du système informatique qui permet la saisie et la conservation des données est adaptée à la répartition de l'information précédemment décrite mais elle est rendue plus complexe par l'introduction et la gestion du multilinguisme et par le fait que de nombreux champs sont "multi-valués" (Figs. 2-3).

#### *3.2.1 Les tables liées*

A la table OBJET sont reliées les tables ICONOGRAPHIE et TÉMOIGNAGE. Lui sont également reliées les tables qui contiennent les listes de vocabulaire contrôlé et, parmi elles, celles qui alimentent des champs multi-valués grâce à la présence de "tables de jointure".

Les champs qui fonctionnent avec des listes contiennent les données relatives au lieu de conservation ("localisation"), au "lieu de trouvaille", à l'origine et à la nature de l'objet et de son décor ("origine", "support", "ma-

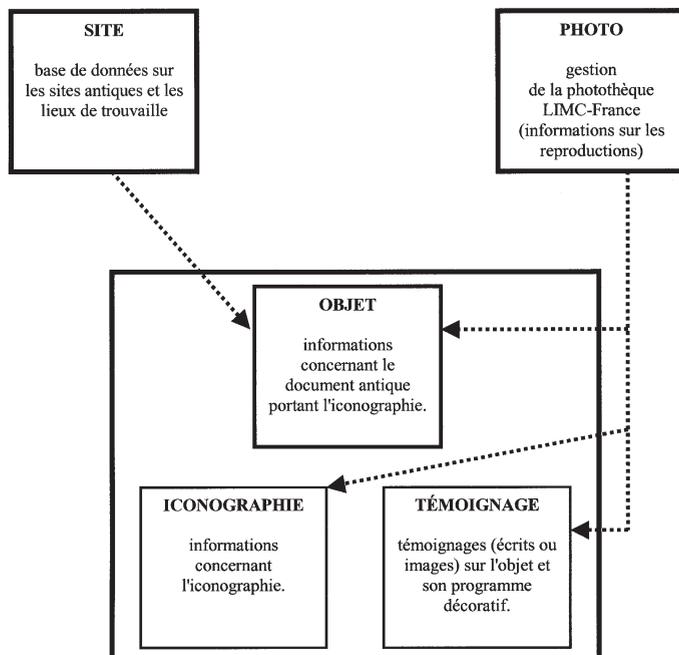


Fig. 2 – Répartition des informations dans les bases de données de LIMC-France.

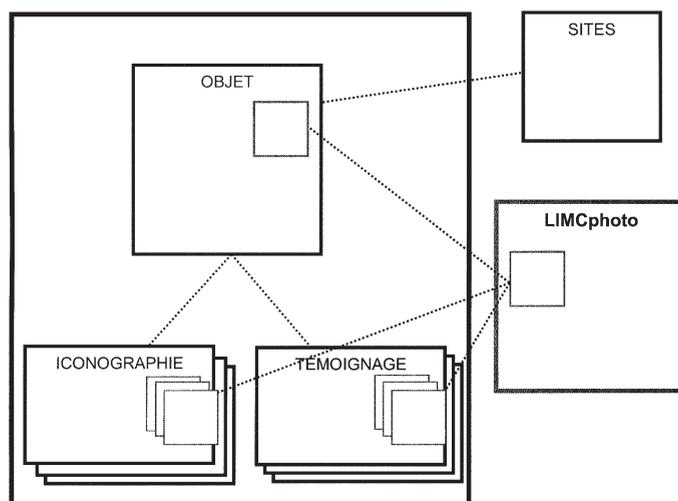


Fig. 3 – Schéma simplifié de l'architecture informatique.

tériau”, “domaine/technique”), à son attribution (“artiste”), à sa “datation” et à son éventuelle référence dans le *LIMC* (“Référence LIMC”).

A la table ICONOGRAPHIE sont reliées, selon les mêmes principes, les tables qui gèrent les “mots-clés” et le nom des “personnages mythologiques ou historiques” concernant la représentation figurée étudiée.

Les données du “lieu de trouvaille” sont gérées dans un ensemble de tables reliées qui constituent une petite base autonome dédiée aux SITES antiques (Figs. 2-3). Ces tables contiennent notamment les différents noms (antiques et actuels) ou graphies d’un même site et ses coordonnées géographiques.

Les données sur les sites antiques pourront être reliées, dans un futur proche, à des Systèmes d’Information Géographique (SIG).

### 3.2.2 Le vocabulaire contrôlé, l’ontologie, le multilinguisme

Le vocabulaire contrôlé utilisé par l’équipe française du *LIMC* a été élaboré dès 1980 lors de la création de la première base de données et donne toujours satisfaction. Il a été enrichi au fil des vingt-cinq dernières années et comprend maintenant des termes génériques servant à gérer des notions de catégorie, ainsi que des synonymes. La Rédaction centrale de la Fondation internationale pour le *LIMC*, située à Bâle, a participé au développement de ce vocabulaire qu’elle utilise pour sa propre base de données (<http://www.limc.ch/>).

Ce “thesaurus” a d’abord été traduit dans les quatre langues traditionnelles du *LIMC*, le français, l’allemand, l’anglais et l’italien, auxquelles ont été ajoutés, par l’équipe française, le grec moderne, le russe et l’espagnol. Pour couvrir au mieux les langues pratiquées par nos utilisateurs, une version arabe est envisagée à court terme.

### 3.2.3 Les images numériques

Les informations sur les images numériques sont conservées dans une base de données autonome, nommée *LIMCphoto*, qui sert à la gestion de la photothèque de l’équipe française du *LIMC* (Figs. 2-3). Cette photothèque contient des négatifs et des tirages sur papier des clichés réalisés lors des missions, ainsi que des tirages acquis auprès des musées ou d’autres institutions. Le système est maintenant alimenté avec des prises de vue numériques.

L’ensemble de la photothèque est progressivement numérisé en format TIFF, dans un but de conservation, selon une définition permettant l’utilisation de chaque image numérique pour une publication traditionnelle sur papier. Des versions plus légères en format JPEG, destinées à la diffusion sur le web, sont automatiquement générées grâce à des scripts Photoshop (Adobe).

Les images numériques sont liées à la base *LIMCicon*, qu’elles illustrent, par leur numéro d’identifiant (ID-image) qui correspond également au nom même du fichier informatique de chaque image.

### 3.3 L'interface web

Sur les pages du site *LIMC-France*, la répartition de l'information en trois éléments principaux, **OBJET**, **ICONOGRAPHIE** et **TÉMOIGNAGE**, est conservée lors de la requête et lors de la réponse. Des explications détaillées sur les modes de requêtes, l'organisation des réponses et le contenu des champs sont proposées dans la page de présentation de *LIMCicon* (<http://www.mae.u-paris10.fr/limc-france/LIMC-icon.php>).

#### 3.3.1 Les pages de requête

Deux pages de requête sont actuellement disponibles pour interroger *LIMCicon*, la “recherche détaillée” et la “recherche experte” (Fig. 4):

##### a) La “recherche détaillée”

La “recherche détaillée” propose, dans une même page, une liste de champs pertinents répartis selon les domaines étudiés: **OBJET**, **ICONOGRAPHIE** et **TÉMOIGNAGE** (Fig. 5).

L'internaute peut saisir un ou plusieurs critères pour une même requête, les champs étant combinés, par défaut, avec l'opérateur booléen “ET”. Des paramètres permettent d'organiser les pages de réponses, notamment en classant les réponses selon un critère choisi. Pour tous les critères, la requête peut être saisie librement. L'interrogation porte alors sur la chaîne de caractères demandée.

Pour les champs fonctionnant avec du vocabulaire contrôlé, des listes déroulantes sont également proposées. La requête recherche alors le “terme exact”. Le contenu des listes correspond exactement aux données diffusées sur le web: si un terme du thesaurus n'est pas utilisé dans les enregistrements accessibles par l'internaute, ce terme n'apparaît donc pas. Les listes des champs “Origine”, “Objet”, “Matériau”, “Domaine/technique”, “Artiste”, “Datation”,

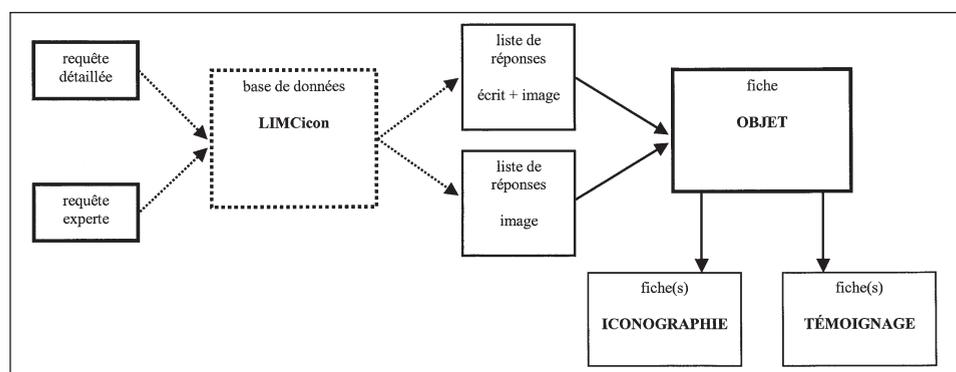


Fig. 4 – *LIMCicon*: les pages de requête et de réponse.

The screenshot displays the LIMCicon search interface. At the top, it reads 'LEXICON ICONOGRAPHICUM MYTHOLOGIAE CLASSICAE' and 'LIMCicon : recherche détaillée'. Below this, a text box explains that the detailed search allows for entering terms or using lists, with a choice of criteria from OBJECT, ICONOGRAPHY, and TESTIMONY. There are 'chercher' and 'effacer la requête' buttons.

The search results are organized into three main sections:

- OBJET:** Contains fields for ID-object, Localisation (Campana), Inventaire (G 406), Lieu de trouvaille, Origine (Attique), Objet (stamnos), Matériau (terre cuite), Domaine/technique (céramique peinte à figures rouges), Artiste, Datation (from -480 to -300), Bibliographie, and Références LIMC.
- ICONOGRAPHIE:** Includes Description, Noms mythologiques ou historiques (Abgal, Abundantia, Acheloos), and Mots-clés (listing categories like animal, architecture, and specific terms like abeille, Achille à Skyros, etc.).
- TÉMOIGNAGE:** Includes Source/témoin and Année.

At the bottom, there are 'Paramètres de requête' (text and image), 'réponses par pages' (toutes), and 'Tri sur' (Localisation). Search buttons are also present at the bottom.

Fig. 5 – Écran de recherche détaillée.

“Noms mythologiques ou historiques” et “Mots-clés” sont traduites en sept langues. La liste “Références LIMC” correspond aux noms des articles du LIMC et en conserve donc la forme. Toutefois, pour les versions grecque et russe qui utilisent des alphabets différents, une traduction est proposée entre crochets. L’internaute peut alors soit interroger avec la liste (et le problème des claviers différents ne se pose plus), soit saisir le terme en alphabet latin (version LIMC), soit saisir le terme en grec ou en russe.

Certains champs présentent des particularités destinées à faciliter ou affiner les requêtes. Ainsi, des niveaux de catégories (termes génériques) et une gestion de synonymes et d'informations complémentaires ont été mis en place:

Prise en compte des catégories:

– Regroupements géographiques: pour les champs “localisation”, “lieu de trouvaille” et “origine”, on peut indifféremment demander un lieu précis (musée, édifice), une ville ou un site, ou encore une région ou un pays.

Par ex.: les documents conservés à “Paris [FR], Musée du Louvre”, ou à “Paris [FR]”, ou encore en France (“FR”).

– Champ “matériaux”: par exemple, la requête “métal” rapporte les objets en “or”, “argent”, “bronze”, etc.

– Champ “Artiste”: par groupes de peintres ou ateliers.

Par ex.: le “Groupe de Leagros” contient le “Peintre A”.

Les noms de la liste “Artiste” sont inversés pour permettre leur classement dans un ordre alphabétique pratique dans chaque langue, c'est-à-dire commençant par l'élément le plus pertinent. Par ex., le “Peintre des Niobides” devient “Niobides, Peintre de”. Dans la page de réponse, le nom est évidemment présenté selon sa forme normale “Peintre des Niobides”.

– Champs “mots-clés”: le choix d'un terme générique dans une première liste sélectionne un choix de mots-clés dans une seconde liste. Le terme générique de la première liste ou le mot-clé de la seconde peuvent être l'un ou l'autre utilisés pour la requête.

Par ex.: animal > oiseau > aigle

animal > cheval

Prise en compte de synonymes et d'informations complémentaires:

– Champ en saisie libre “localisation”: des informations sur les localisations antérieures peuvent être demandées.

Par ex.: “Campana”, “Collection Caylus”, “Dépôt du Louvre”, etc.

– Champ en saisie libre “lieu de trouvaille”: les différents noms et graphies, antiques et modernes, d'un même site sont pris en compte. Par ex., la requête “Bône” ou “Hippone” permet de retrouver la ville d'Algérie “Hippo Regius / Annaba”. La requête d'un internaute disposant d'une information ancienne peut donc aboutir.

Pour les lieux de trouvaille, la version la plus courante, associant souvent les noms antique et moderne, s'affiche dans la liste et dans la page de réponse.

– Champ en saisie libre “noms mythologiques ou historiques”: les différentes traductions utilisées dans la langue d'affichage de la page sont prises en compte.

Par ex: en français “Ulysse” pour “Odysseus”; “Abondance” pour “Abundantia”, “Héraclès”, “Héraklès”, “Hercule”, pour “Herakles”.

LIMC  
LIMC-France  
PAGE D'ACCUEIL  
DES  
BASES DE  
DONNÉES

• LIMCicon  
○ présentation  
○ Etichonche  
○ Attalide  
○ Recherche  
○ experte

• LIMCbiblio  
• LIMCabbrev  
• Sélection  
personnelle  
• Aide

LIMC

• Contacts  
• Equipe française  
du LIMC  
• LIMC-Bavi  
• LIMC-Heidelberg

Langues

deuts  
en  
espa  
fr  
itali  
port

Connexion de  
xxxxxxxxxx en tant  
que xxx au niveau xx  
déconnecter

LEXICON ICONOGRAPHICUM MYTHOLOGIAE CLASSICAE

LIMCicon : liste de réponses

19 réponse(s)  
Réponse(s) 1 à 19

1 - (NOM LIKE [ 'zeus' ]) = 82 réponse(s) => il reste 82  
2 - (LISTE\_MOTS\_CLES EQUALS [ 'foudre' ]) = 27 réponse(s) => il reste 19

Votre recherche : ( NOM LIKE [ 'zeus' ] ) AND ( LISTE\_MOTS\_CLES EQUALS [ 'foudre' ] )

Pour conserver une réponse dans sa sélection personnelle, la cocher puis  valider

ID-objet: FR/PLB/JO0001  
Localisation: Amman [JO], Musée Archéologique de Jordanie J 3263  
Objet: autil  
Références LIMC: Nike (in per. or.) 36 ; Zeus (in per. or.) 174\*

ID-objet: FR/PLB/IQ00017  
Localisation: Bagdad [IQ], Iraq Museum IM 57788  
Objet: statuette  
Références LIMC: Zeus (in per. or.) 191

ID-objet: FR/PLB/IQ00025  
Localisation: Bagdad [IQ], Iraq Museum IM 57789  
Objet: statuette  
Références LIMC: Zeus (in per. or.) 190

Fig. 6 – Écran de liste de réponses (écrit + image).

Un historique des requêtes, conservé pendant la connexion, s’affiche sous les champs de requête. Une recherche à partir des requêtes mémorisées sera mise en place.

#### b) La “recherche experte”

La page de “recherche experte”, expérimentale et en cours d’évolution, est destinée à proposer des modes de recherche différents de ceux de la “recherche détaillée”, avec des fonctionnalités avancées.

Ainsi, l’internaute peut poser une requête sur un regroupement de champs, à savoir tous les champs de la fiche OBJET, ou tous ceux d’ICOGNOGRAPHIE ou de TÉMOIGNAGE, ce qui lui permet de rechercher une information même s’il ne sait pas dans quel champ elle est placée.

Il a aussi la possibilité de rechercher une information qui ne peut pas être demandée à partir de la “recherche détaillée”, comme le n°ID d’une image numérique. Il peut de cette façon retrouver toutes les images des OBJETS conservés dans un même musée ou un même pays.

Enfin, il peut choisir l’un des trois opérateurs booléens (ET / OU / SANS) pour combiner les champs de requête proposés, par exemple pour afficher tous les OBJETS conservés à “Paris” SAUF au “Musée du Louvre”.



b) Les fiches OBJET, ICONOGRAPHIE, TÉMOIGNAGE

A partir de l'une des deux pages de liste de réponses, l'internaute peut placer dans sa "sélection personnelle" les références des OBJETS qui l'intéressent puis choisir d'afficher les informations de l'un des OBJETS proposés en cliquant sur son imajette.

Ces informations sont réparties, comme dans la base de saisie, entre les fiches OBJET, ICONOGRAPHIE, TÉMOIGNAGE (Fig. 3 et Tav. I, a). L'utilisateur accède ainsi d'abord à la fiche principale OBJET qui contient les champs relatifs à l'objet antique, à sa création, à sa conservation et à sa publication. A droite de l'écran s'affichent l'image numérique "choisie" avec sa notice de copyright et, en-dessous, les "Mots-clés" et "Noms mythologiques ou historiques" de chaque fiche ICONOGRAPHIE, des données ("Source/témoin" et "Date") évoquant chaque fiche TÉMOIGNAGE disponible ainsi que les liens éventuels vers un autre fragment ou élément de l'OBJET ("Fiche OBJET liée").

L'internaute peut alors naviguer vers l'une ou l'autre des fiches proposées.

La fiche ICONOGRAPHIE (Fig. 8, Tav. I, a) propose une description détaillée de la scène figurée et d'éventuelles remarques relatives à l'iconographie étudiée, ainsi que toutes les images numériques disponibles qui la concernent. Des liens permettent de naviguer entre les différentes fiches iconographiques de chaque OBJET.

Dans la fiche TÉMOIGNAGE (Tav. I, a-b), l'utilisateur trouve le témoignage cité, qu'il s'agisse d'une image ou d'un texte du passé, avec sa référence et sa date. Des liens permettent également de naviguer entre les différentes fiches TÉMOIGNAGE de chaque OBJET.

On insistera ici sur une différence fondamentale entre le *LIMC* et la base de données *LIMCicon*. Dans le *Lexicon*, on accède à l'information par le nom des personnages mythologiques. Lorsqu'un document antique porte la représentation de plusieurs divinités, par exemple "Athena", "Dionysos" et "Zeus", il est catalogué dans chacun des trois articles respectivement consacrés à ces dieux. Dans la base de données, l'objet est traité dans un seul enregistrement OBJET, auquel on accède par n'importe quel critère demandé en requête (un ou plusieurs noms de personnages, un attribut tenu par un dieu, le support de l'objet, le lieu de conservation...), y compris ceux qui ne sont pas pris en compte dans les *Indices* de l'ouvrage papier, par exemple la bibliographie. De plus, les appellations grecque, latine, étrusque et moderne du dieu sont associées dans le champ "Noms mythologiques et historiques" et l'internaute peut demander "Bacchus" pour "Dionysos". La chance de retrouver l'information est augmentée et, si les réponses sont trop nombreuses, l'utilisateur peut faire une "sélection personnelle". Enfin, la base de données permet également de recevoir un nombre grandissant d'informations et d'images et d'être mise à jour régulièrement.

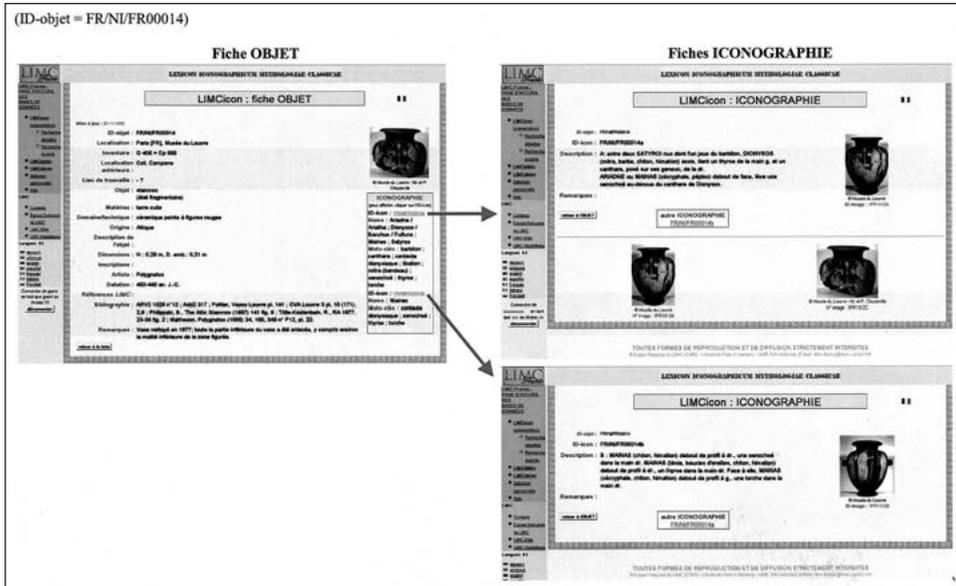


Fig. 8 – La fiche OBJET et ses fiches ICONOGRAPHIE.



Fig. 9 – Écran LIMCbiblio.

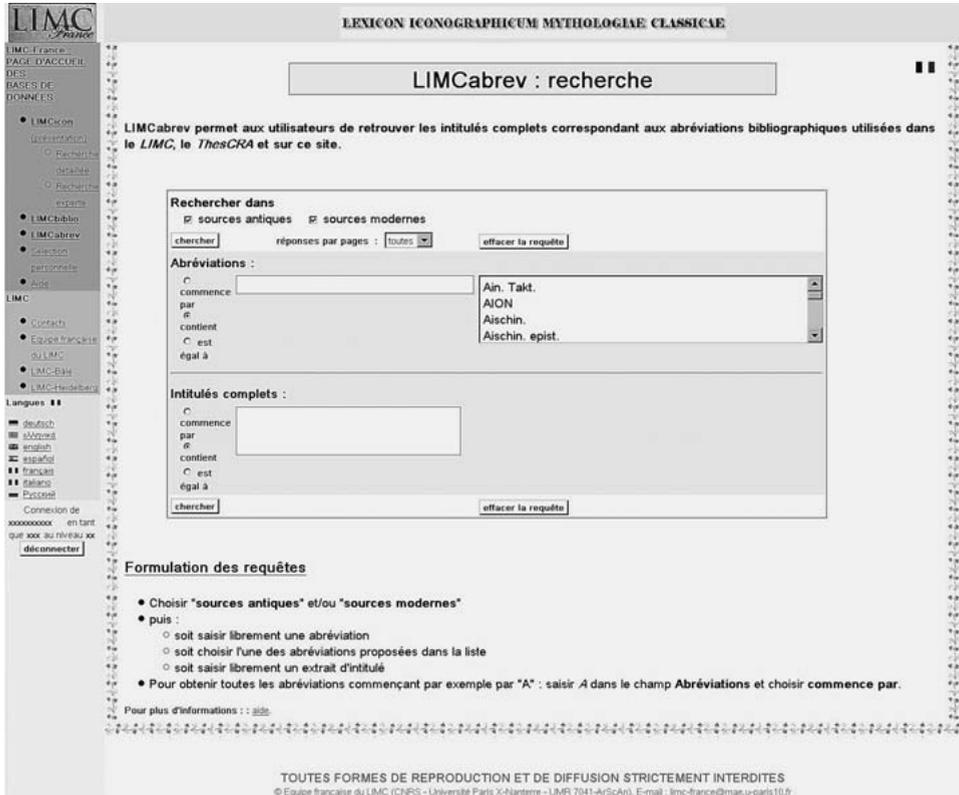


Fig. 10 – Écran LIMCabrev.

#### 4. LA BASE DE DONNÉES LIMCBIBLIO

Les bases de données LIMC**iblio** et LIMC**abrev** ont été conçues pour être des sources d'information complémentaires au *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae* et à la base LIMC**icon** et des outils d'aide à la recherche.

LIMC**iblio** (Fig. 9) fournit les références bibliographiques additionnelles aux articles du *Lexicon*. L'internaute peut y retrouver des références récentes concernant, soit des personnages mythologiques, soit des objets antiques catalogués dans le *Lexicon*. Elle est constamment enrichie de nouvelles informations et tous les types de publication sont pris en compte.

Dans une page de présentation et de recherche, l'utilisateur pose une requête, soit en saisie libre, soit à l'aide d'une liste déroulante, sur le nom d'un personnage (nommé selon la formule utilisée dans les entrées du LIMC)

ou, plus précisément, sur un numéro de catalogue d'un article du *LIMC* en associant le nom de personnage et le numéro du catalogue.

La liste des réponses s'affiche dans une page dans laquelle l'utilisateur peut choisir les références qu'il souhaite conserver dans sa "sélection personnelle".

Quelques exemples de requête:

- Avec la liste déroulante: "Athena/Minerva" = recherche du terme exact.
- Dans le champ de saisie libre (Article *LIMC*): "Athena" = recherche de la chaîne de caractère = toutes les références sur Athéna.
- Article *LIMC* (en saisie libre) "Athena" + N° de catalogue "446" = N° de catalogue du *Lexicon* "Athena 446".

## 5. LA BASE DE DONNÉES *LIMCABREV*

Les intitulés complets des abréviations utilisées dans le *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae* ont été créés au fil des ans et ne sont donc pas toutes disponibles dans chacun des huit tomes de l'ouvrage. La base *LIMCabrev* permet aux utilisateurs de retrouver ces intitulés complets ainsi que ceux qui sont utilisés dans le *ThesCRA* (*Thesaurus Cultus et Rituum Antiquorum*) et sur le site web *LIMC-France*.

*LIMCabrev* (Fig. 10) rassemble, d'une part les références des textes antiques, et d'autre part celles des publications modernes (ouvrages, périodiques, catalogues, etc.). Il suffit de rechercher l'abréviation ou une partie de l'intitulé complet du titre en utilisant le champ de saisie libre ou la liste déroulante. Il est aussi possible de faire un "copier/coller" d'une abréviation à partir des références bibliographiques données par *LIMCbiblio* ou à partir du champ "Bibliographie" de la fiche OBJET de *LIMCicon*.

## 6. CONCLUSION

En concevant le site *LIMC-France*, avec sa base principale *LIMCicon* et les deux bases *LIMCbiblio* et *LIMCabrev* qui sont des outils complémentaires à la publication du *LIMC*, l'équipe française du *LIMC* a souhaité proposer un site à la navigation simple, comportant peu de pages, qui réponde aux pratiques de l'internaute mais aussi à celles des spécialistes de son domaine de recherche, l'iconographie mythologique et religieuse de l'antiquité classique. Ces trois bases de données sont enrichies et mises à jour quotidiennement.

La base de données *LIMCicon* est, à l'heure actuelle, la seule base de données dédiée à l'iconographie antique qui prenne en compte des objets archéologiques de tout type et qui soit interrogeable en sept langues. La souplesse de sa structure informatique est telle que de nouveaux domaines de recherche peuvent y être aisément ajoutés: c'est ainsi que l'ajout des témoi-

gnages antiques et modernes sur les objets perdus ou détruits est le résultat d'une évolution récente de notre champ d'étude. De même, l'option technique choisie pour les traductions permettra sans difficulté l'ajout de nouvelles langues d'interrogation.

Diverses évolutions sont envisagées, notamment dans le domaine de l'affichage des images, par exemple la possibilité d'agrandir les images et de "zoomer" sur des détails. Parallèlement, nous poursuivons l'amélioration du site pour proposer des outils d'interrogation différents, adaptés aux pratiques des professionnels de l'information et utilisant des technologies innovantes.

Enfin, plusieurs projets sont actuellement en cours avec des partenaires français, européens et américains pour la mise en relation des bases de données *LIMC-France* avec d'autres grandes bases de données archéologiques grâce à des portails communs d'interrogation. Le projet le plus avancé est aujourd'hui celui de *CLAROSnet (Classical Art Research Online Services)* auquel l'équipe française du *LIMC* participe depuis l'an 2000 (<http://www.claros.net.org/>).

PASCALE LINANT DE BELLEFONDS, ANNE-VIOLAINE SZABADOS  
UMR 7038 – Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae  
Maison René Ginouvès d'Archéologie et d'Ethnologie  
CNRS, Université de Paris I, Université de Paris X – Nanterre

## ABSTRACT

The web site *LIMC-France*, created by the French team of the *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae (LIMC)*, is free and available in seven languages: English, French, German, Greek, Italian, Russian and Spanish. The site makes it possible to consult and search three different databases:

- *LIMCicon*, the main database, gives access to file-cards gathering technical and scientific data relating to all Greek and Roman objects decorated with a mythological image that have been studied by the French team of *LIMC*, not only in French museums but also in several Near-Eastern, North African and East European countries. Most of the files are related to one or several digitized photographs. Each entry comprises a number of fields, all of them searchable, including bibliographical references, find-place, previous and current location, shape, iconographical description, key-words, etc.
- *LIMCbiblio* updates the bibliography of *LIMC* articles from their publishing date onward.
- *LIMCabrev* is a helpful tool giving complete titles of the abbreviations used in *LIMC* and in other publications of the *LIMC* Foundation.